



MINISTERIO DE  
**educación**  
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

# Procesos de alfabetización con el pueblo Tsimane' a partir de su identidad cultural

Cartilla de  
**TEC. NARINO LERO VIE**  
Alfabetización

en Idioma Tsimane  
COBIJA PANDO - BOLIVIA

# La educación antes de la revolución educativa

- Como pueblo Tsimane' no contábamos con escuela, ni maestros que hablara y escribieran en Tsimané
- Sin embargo, eso no quería decir que no teníamos educación.
- Tenemos otras percepciones en la lectura de la naturaleza: leíamos diferentes saberes y signos de la naturaleza y describían diferentes movimientos naturales o fenómenos que el mundo natural ofrecía en su contexto



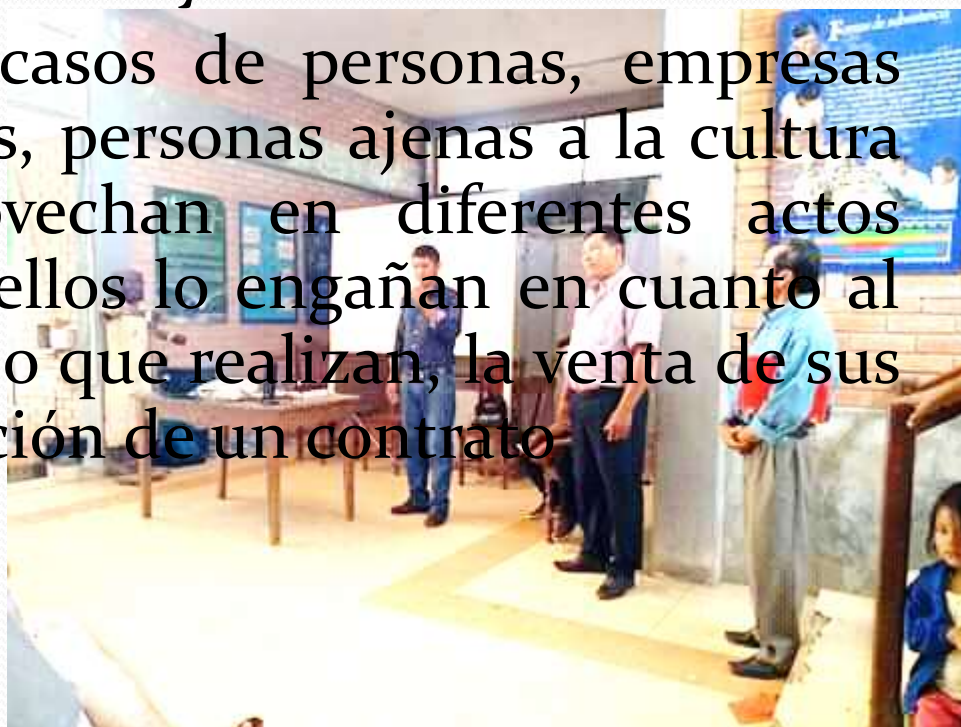
# La educación misionera



- Algunos misioneros llegaron en la selva amazónica de Bolivia en los años 50 donde ellos vieron la necesidad de que los Tsimane' aprendan a escribir y a leer con esta idea metieron a los niños en la escuela más cercanas de sus comunidad donde recibieron una educación colonizadora.
- Muchos años después las misiones evangélicas descubrieron que nuestro pueblo tenía su propio signo en la lectura y escritura por tal motivo ellos estudiaron la vida cotidiana de cada miembro de la familia para la redacción de los sonidos del habla o códigos lingüísticos.

# Problemas del analfabetismo

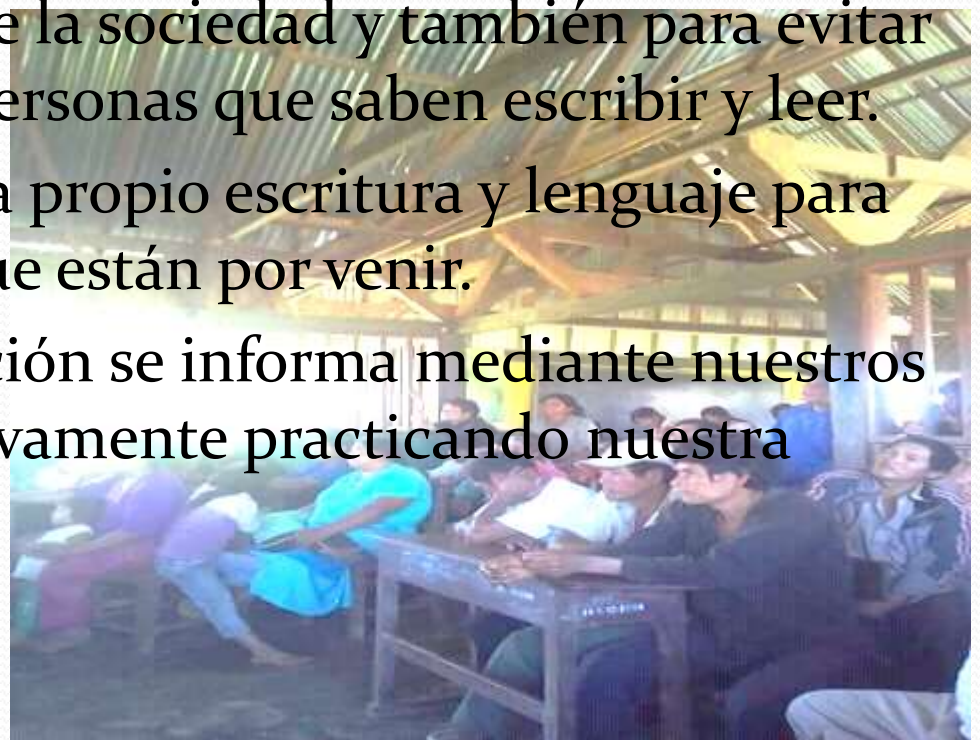
- A pesar de esta iniciativa existen algunas problemáticas por falta de escritura y la lectura dentro de nuestro pueblo: muchos de nuestros ancianos sufren diferentes irregularidades en los espacios públicos como discriminación y mala atención.
- También se han dado casos de personas, empresas madereras, comerciantes, personas ajenas a la cultura Tsimane' que se aprovechan en diferentes actos irregulares, muchos de ellos lo engañan en cuanto al cambio de dinero, trabajo que realizan, la venta de sus productos, en la elaboración de un contrato



# La alfabetización en idioma tsimané

En ese sentido, la alfabetización en idioma Tsimané' es para:

- Mantener nuestra propia escritura y lenguaje como pueblos indígenas.
- Poder comunicarnos ante la sociedad y también para evitar de las estafas con otras personas que saben escribir y leer.
- Mantener y saber nuestra propio escritura y lenguaje para nuestras generaciones que están por venir.
- Para que nuestra generación se informa mediante nuestros productos leyendo y nuevamente practicando nuestra propia escritura.



# Elaboración de la cartilla

## Dirección General de Post-Alfabetización

Coordinar y orientar la elaboración de materiales educativos

Implementar procesos educativos de alfabetización en idioma tsimane'

## Instituto de Lengua y Cultura de la Nación Tsimane'

Elaborar los materiales educativos pertinentes para la alfabetización en idioma tsimane'

Garantizar que los contenidos además de desarrollar la lecto escritura en idioma originario, fortalezcan la cultura e identidad

## Gran Consejo Tsimane' – Sabias y sabios

Relevamiento de la población analfabeta e identificación de facilitadores

Validar el material garantizando que se refleje la cultura e identidad tsimane'

# Contenido de la cartilla

- Parte de una educación propia de las naciones indígenas pensando desde los primeros movimientos indígenas en respeto a su dignidad y con la madre naturaleza.
- Refleja los elementos de una cultura viva a través de imágenes del contexto.
- Palabras generadoras dispuestas alfabéticamente relativas a elementos constitutivos de la identidad y cultura Tsimane'



# Implementación

- Conformación de grupos y puntos de alfabetización en idioma tsimane’.
- Participación como facilitadores de maestras y maestros que hablan y escriben en idioma tsimane’.
- Se proyecta la implementación en: Moseruma, Las Moras, Monte Rosa, Chacal, Jamanchi I, Majal, El Triunfo, Charaton, Narajanlito, Puerto Yucumo





Gracias  
YOSHROPAJ M' Ñ

